




Uw brief van	Uw kenmerk	Ons kenmerk	Bijlagen
25/7/1994	NF/ml/CP CONTR.02	<u>23.052/V/P</u> 	

Betreft : taalgebruik in de ziekenhuizen.

Mijnheer de Administrateur-generaal,  
Mevrouw de Ondervoorzitter van de Beheerraad,

Op 8 december 1994 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (V.C.T.) een onderzoek gewijd aan de type-teksten van de accreditatieovereenkomsten en de consultatieovereenkomsten die bij uw brief van 25 juli 1994 waren gevoegd.

De V.C.T. heeft vooral kennis genomen van artikel 8 van beide overeenkomsten, waarin bepaald wordt dat de geaccrediteerde geneesheer (of de consultant geneesheer) zijn patiënten verzorgt in hun moedertaal, hetzij in het Frans, hetzij in het Nederlands.

Zoals zij reeds heeft gedaan in haar advies 22.004 van 30 mei 1991, waarvan u een afschrift werd bezorgd op 17 september 1991, vestigt de Commissie uw aandacht op artikel 50 van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (S.W.T.). Dat artikel bepaalt wat volgt : "De aanstelling, uit welke hoofde ook, van private medewerkers, opdrachthouders of deskundigen ontslaat de diensten niet van de toepassing van deze gecoördineerde wetten".

Als publiekrechtelijke vereniging die werd opgericht door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn van Etterbeek en Elsene is de ziekenhuisvereniging Etterbeek-Elsene een gewestelijke dienst waarvan de werkkring uitsluitend gemeenten van Brussel-Hoofdstad bestrijkt (artikel 35, § 1, a, van de S.W.T.) en die onder dezelfde regeling valt als de plaatselijke diensten die in Brussel-Hoofdstad gevestigd zijn.

Zo komt het, o.m.,

- dat de dossiers van de patiënten in hun taal, d.w.z. in het Nederlands of in het Frans, moeten worden gesteld, gelet op hun impact op het administratieve vlak, daar die patiënten het recht hebben hun dossier te raadplegen;
- dat de dienst, in zijn betrekkingen met een particulier, de taal van de betrokkene moet gebruiken, voor zover die taal het Nederlands of het Frans is.

De zelfstandige geneesheren (geaccrediteerde of consultants) zijn dus privé medewerkers van uw instelling.

Uw instelling, evenals de O.C.M.W.'s van Etterbeek en Elsene, zijn verplicht ervoor te waken dat de taalwetten worden nageleefd. Zij kunnen niet volstaan met een clause in de contracten.

Daarom wil de V.C.T. weten :

- 1) hoeveel zelfstandige (Franstalige en Nederlandstalige) geneesheren accrediterings- of consultatieovereenkomsten hebben afgesloten en welk percentage zij vertegenwoordigen t.a.v. het totale aantal artsen;
- 2) op grond van welke criteria de ziekenhuisvereniging zich ervan vergewist dat die geneesheren inderdaad een voldoende kennis van de tweede taal bezitten;
- 3) of die practici hebben bewezen dat zulks het geval is.

Anderdeels staat de V.C.T. er op u eraan te herinneren dat zij, in haar voornoemd advies 22.004, de bevoegde overheden heeft verzocht de nodige inspanningen te doen om statutaire geneesheren aan te werven die aan de taalwetgeving voldoen. Het inschakelen van zelfstandige geneesheren moet een uitzondering blijven.

Een afschrift van deze brief wordt, ter informatie, overgezonden aan de voorzitters van de O.C.M.W.'s van Etterbeek en Elsene, evenals aan de hh. PICQUE, GOSUIN en GRIJP, respectievelijk voorzitter en leden van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

Met de meeste hoogachting,

DE VOORZITTER,

